

32006R0320

L 58/42

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

28.2.2006

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 320/2006**ta' l-20 ta' Frar 2006****li jistabilixxi skema temporanja għar-ristrutturar****ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità****u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2005****dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 36 u t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 37(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni mill-Parlament Ewropew¹,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni mill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

¹ Opinjoni li nġatat fid-19 ta' Jannar 2006 (li għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

² Opinjoni li nġatat fis-26 ta' Ottubru 2005 (li għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Billi:

- (1) Minhabba l-iżviluppi fil-Komunità u fil-livell internazzjonali, l-industrija taz-zokkor fil-Komunità qed tiffaċċja problemi strutturali li jistgħu jheddu serjament il-kompetittività kif ukoll il-vijabbiltà ta' l-industrija ġenerali. Dawn il-problemi ma jistgħux jiġu indirizzati effettivament billi jintużaw strumenti tal-ġestjoni tas-suq kif previst fl-organizzazzjoni tas-suq komuni taz-zokkor. Sabiex is-sistema Komunitarja tal-produzzjoni u l-kummerċ taz-zokkor tiġi konformi mal-htigiet internazzjonali u tkun żgurata l-kompetittività tagħha fil-futur huma meħtieġ li jibda l-proċess ta' ristrutturar profund li jwassal għal tnaqqis sinifikanti fil-kapaċità tal-produzzjoni li ma thallix profitt fil-Komunità. Għal dan il-għan, bhala prekondizzjoni għall-implimentazzjoni ta' organizzazzjoni ġdida, funzjonanti u komuni tas-suq taz-zokkor għandha tkun stabbilita skema temporanja, separata u awtonoma għar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità. Taht din l-iskema għandhom jitnaqqsu l-kwoti b'mod li jitqiesu l-interessi legittimi ta' l-industrija taz-zokkor, tal-kabbara tal-pitravi zokkrija, tal-kannamieli u taċ-ċikwejra u tal-konsumaturi fil-Komunità.
- (2) Għandu jitwaqqaf fond temporanju għar-ristrutturar sabiex jiffinanzja l-miżuri ta' ristrutturar għall-industrija taz-zokkor Komunitarja. Minhabba raġunijiet ta' ġestjoni finanzjarja sana l-fond għandu jifforma parti mit-Taqsima tal-Garanzija tal-FAEGG u għalhekk ikun irregolat mill-proċeduri u l-mekkaniżmi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1258/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni¹ u, sa mill-1 ta' Jannar 2007, tal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanzija stabbilit mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni.

¹ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 103. Regolament kif imħassar bir-Regolament (KE) Nru 1290/2005 (ĠU L 209, 11.8.2005. p. 1).

- (3) Minhabba l-fatt li r-regjuni l-aktar imtarrfin bħalissa huma l-oġġett ta' programmi ta' żvilupp immirati biex itejbu l-kompetittività tagħhom fil-produzzjoni taz-zokkor mhux maħdum u wkoll jipproduċu zokkor tal-kannamieli mhux maħdum f'kompetizzjoni ma' pajjiżi terzi, li mhumiex soġġetti għall-ammont ta' ristrutturar temporanju, l-imprizi fir-regjuni l-aktar imtarrfin m'għandhomx jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (4) Il-miżuri ta' ristrutturar previsti minn dan ir-Regolament għandhom ikunu finanzjati billi jingabru ammonti temporanji minn dawk il-produtturi taz-zokkor, ta' l-isoglukożju u tax-xiopp ta' l-inulina li eventwalment ser jibbenefikaw mill-proċess ta' ristrutturar. Minhabba li dan l-ammont jaqa' barra l-kamp ta' applikazzjoni tal-hlasijiet tradizzjonalment magħrufin fil-qafas ta' l-organizzazzjoni tas-suq komuni rigward iz-zokkor, il-qligħ li jirriżulta mil-gbir tiegħu għandu jkun ikkunsidrat bħala "dħul assenjat" kif previst mir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanazjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej¹.
- (5) Għandu jkun introdott inċentiv ekonomiku importanti għall-imprizi taz-zokkor bl-aktar produttività baxxa biex iċedu l-kwota tal-produzzjoni tagħhom fil-forma ta' għajjnuna għar-ristrutturar adegwata. Għal dan il-għan, għandha titwaqqaf għajjnuna għar-ristrutturar li toħloq inċentiv biex tkun abbandunata l-produzzjoni tal-kwota taz-zokkor u jkun hemm rinunzja tal-kwoti kkonċernati, waqt li fl-istess hin jitqies r-rispett lejn l-impenji soċjali u ambjentali magħqudin ma' l-abbandunar tal-produzzjoni. L-għajjnuna għandha tkun disponibbli waqt erba' snin ta' kummerċjalizzazzjoni bil-għan li titnaqqas il-produzzjoni sakemm meħtieġ biex tintlaħaq sitwazzjoni tas-suq bilanċjata fil-Komunità.

¹ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

- (6) Sabiex ikunu appoġġjati l-kabbara tal-pitravi zokkrija, tal-kannamieli u taċ-ċikwejra li għandhom iċedu l-produzzjoni minhabba l-għeluq ta' fabbriki li preċedement huma kienu jfornu, parti mill-ghajnuna għar-ristrutturar għandha tintagħmel disponibbli għal dawn il-kabbara kif ukoll għall-kuntratturi tal-makkinarju li ħadmu għal dawn il-kabbara sabiex tikkumpensa għat-telfiet li jirriżultaw minn dan l-għeluq u b'mod partikolari t-telf tal-valur ta' investimenti f'makkinarju speċjalizzat.
- (7) Minhabba li hlasijiet ta' l-ammont ta' ristrutturar fil-fond temporanju għar-ristrutturar isiru fuq ċertu perijodu ta' żmien, huwa meħtieġ li l-hlasijiet ta' l-ghajnuna għar-ristrutturar jinfirxu maż-żmien.
- (8) Id-deċiżjoni rigward l-ġhoti ta' ghajnuna għar-ristrutturar għandha tittiehed mill-Istati Membri kkonċernati. L-impriżi ppreparati li jirrinunzjaw il-kwoti tagħhom għandhom jipprezentaw applikazzjoni lil dan l-Istat Membru, fejn jirrappreżentawlu l-informazzjoni rilevanti kollha sabiex huwa jkun jista' jasal għal deċiżjoni dwar l-ghajnuna. L-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jimponu ċerti htigiet speċjali u ambjentali sabiex jittiehed kont tal-partikolaritajiet tal-każ ipprezentat sakemm dawn il-htigiet ma jirrestringux l-operat tal-proċess ta' ristrutturar.
- (9) Pjan ta' ristrutturar għandu jifforma parti mill-applikazzjoni għal ghajnuna għar-ristrutturar. Dan il-pjan għandu jipprovdi lill-Istat Membru kkonċernat bl-informazzjoni teknika, soċjali, ambjentali u finanzjarja rilevanti kollha li tippermettilu jiddeċiedi dwar l-ġhoti ta' ghajnuna għar-ristrutturar. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jeżerċitaw il-kontroll meħtieġ fuq l-implimentazzjoni ta' l-elementi kollha tar-ristruttrar.

- (10) Fir-reġjuni kkonċernati mill-proċess ta' ristrutturar jista' jkun adatt li jkun inkoraġġut l-iżvilupp ta' alternattivi għat-tkabbir tal-pitravi zokkrija u tal-kannamieli u għall-produzzjoni taz-zokkor. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jallokaw ċerta parti mill-flus disponibbli mill-fond għar-ristrutturar għal miżuri ta' diversifikazzjoni. Dawn il-miżuri, stabbiliti fil-kuntest ta' pjan nazzjonali ta' ristrutturar, jistgħu jiehdu l-forma ta' miżuri identiċi għal ċerti miżuri appoġġjati taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1698 ta' l-20 ta' Settembru 2005 dwar l-appoġġ ta' l-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR)¹ jew għal miżuri li huma f'konformità mal-liġi Komunitarja rigward l-ghajnuna mill-Istat.
- (11) Sabiex jithaffef il-proċess ta' ristrutturar, l-ghajnuna disponibbli għad-diversifikazzjoni għandha tiżdied jekk il-kwoti rinunzjati jmorru lil hinn minn ċerti livelli.
- (12) Ir-raffinaturi *full-time* għandu jkollhom il-possibbiltà li jadattaw is-sitwazzjoni tagħhom għar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor. L-adattament għandu jkun appoġġjat permezz ta' ghajnuna mill-fond għar-ristrutturar previst li l-Istat Membru japprova l-pjan ta' negozju li jipprovdi għall-adattament. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jiżguraw tqassim ekwu ta' l-ghajnuna disponibbli fost ir-raffinaturi *full-time* fit-territorju tagħhom.
- (13) Xi sitwazzjonijiet speċifiċi għal ċerti Stati Membri għandu jittiehed hsiebhom permezz ta' ghajnuna mill-fond għar-ristrutturar previst li tiffurma parti mill-programm nazzjonali għar-ristrutturar.

¹ ĠU L 277, 21.10.2005, p. 1.

- (14) Minhabba li ser ikun ifffinanzjat fuq perijodu ta' tliet snin, il-fond għar-ristrutturar mhux ser ikollu mill-bidu l-mezzi finanzjarji meħtieġa kollha. Ir-regoli rigward il-limitazzjoni ta' l-ghoti ta' l-ghajjnuna għandhom għalhekk ikunu stabbiliti.
- (15) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni¹.
- (16) Il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata tadotta l-miżuri meħtieġa biex jissolvew problemi speċifiċi prattiċi f'każ ta' emerġenza.
- (17) Il-fond għar-ristrutturar ser jiffinanzja miżuri li, minhabba n-natura tal-mekkanizmu tar-ristruttrar, ma jaqgħux taħt il-kategoriji ta' nfiq imsemmija fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005. Għalhekk huwa meħtieġ li dan ir-Regolament jiġi emendat kif ġej,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fond temporanju għar-ristrutturar

1. B'dan huwa stabbilit il-fond temporanju għar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità (minn hawn 'il quddiem imsejjah bħala l-"fond għar-ristrutturar").

Il-fond għar-ristrutturar għandu jifforma parti mit-Taqsima ta' Garanziji tal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanzija. Sa mill-1 ta' Jannar 2007 huwa għandu jifforma parti mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG).

¹ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

2. Il-fond għar-ristrutturar għandu jiffinanzja n-nefqa li tirrizulta mill-miżuri previsti taht l-Artikoli 3, 6, 7, 8 u 9.
3. L-ammont għar-ristrutturar temporanju msemmi fl-Artikolu 11 għandu jkun dħul assenjat lill-fond għar-ristrutturar skond l-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

Kwalunkwe ammont li jista' jkun disponibbli fil-fond għar-ristrutturar wara l-finanzjament tan-nefqa msemmija fil-paragrafu 2 għandu jkun assenjat lill-FAEG.
4. Dan ir-Regolament m'għandux japplika għar-reġjuni l-aktar imtarrfin imsemmijin fl-Artikolu 299(2) tar-Trattat.

Artikolu 2

Tifsir

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

- 1) "isoglukosju" tfisser il-prodott miksub mill-glukosju jew il-polimeri tiegħu b'kontenut bil-piż fl-istat xott ta' mill-anqas 10% fruttosju;
- 2) "gulepp ta' l-inulina" tfisser il-prodott immedjat miksub mill-idroloži ta' inulina jew oligofruttosji, li fih fl-istat xott mill-anqas 10% fruttosju f'forma ħielsa jew bħala sukrosju, u espress bħala ekwivalenti f'zokkor/isoglukosju;

- 3) "ftehim fil-kummerċ" tfisser wiehed minn dawn li ġejjin:
- (a) ftehim konkluż fil-livell Komunitarju, qabel il-konklużjoni ta' kwalunkwe kuntratt ta' forniment, bejn grupp ta' organizzazzjonijiet ta' imprizi nazzjonali min-naħa l-waħda u grupp ta' organizzazzjonijiet nazzjonali ta' bejjiegħa min-naħa l-oħra;
 - (b) ftehim konkluż, qabel il-konklużjoni ta' kwalunkwe kuntratt ta' forniment, bejn imprizi jew organizzazzjonijiet ta' imprizi rikonoxxuti mill-Istati Membri kkonċernati min-naħa l-waħda u assoċjazzjoni ta' bejjiegħa rikonoxxuta mill-Istat Membru kkonċernat min-naħa l-oħra;
 - (ċ) fin-nuqqas ta' kwalunkwe ftehim kif imsemmi fil-punt (a) jew (b), il-liġi dwar il-kumpanniji u l-liġi dwar il-kooperattivi, sakemm jirregolaw il-forniment tal-pitravi zokkrija mill-azzjonisti jew membri ta' kumpannija jew kooperattiva li timmanifattura z-zokkor;
 - (d) fin-nuqqas ta' kwalunkwe ftehim kif imsemmi fil-punt (a) jew (b), l-arrangamenti li jeżistu qabel il-konklużjoni ta' kwalunkwe kuntratt ta' forniment, sakemm il-bejjiegħa li jaċċettaw l-arrangament ifornu mill-inqas 60 % tat-total ta' pitravi mixtri mill-impriża għall-manifattura ta' zokkor f'fabbrica waħda jew aktar;
- 4) "sena ta' kummerċjalizzazzjoni" tfisser il-perijodu li jibda mill-1 ta' Ottubru u jispicċa fit-30 ta' Settembru tas-sena ta' wara. Bħala eċċezzjoni, is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007 tibda mill-1 ta' Lulju 2006;

- 5) "raffinatur *full-time*" tfisser unità għall-produzzjoni:
- li l-attività unika tagħha hija r-raffinar ta' zokkor tal-kannamieli mhux maħdum importat jew
 - li fis-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2004/2005 rraffina kwantità ta' mill-inqas 15 000-il tunnellata ta' zokkor tal-kannamieli mhux maħdum importat;
- 6) "kwota" tfisser kwalunkwe kwota għall-produzzjoni taz-zokkor, l-isoglukożju u x-xiropp ta' l-inulina allokata lil impriża skond l-Artikoli 7(2), 8(1), 9(1) u (2) u l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 ta l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor¹.

Artikolu 3

Għajjnuna għar-ristrutturar

1. Kwalunkwe impriża li tipproduċi z-zokkor, l-isoglukożju jew il-ġulepp ta' l-inulina li għaliha tkun ġiet allokata kwota sa l-1 ta' Lulju 2006, għandha tkun intitolata għall-għajjnuna ta' ristrutturar għal kull tunnellata tal-kwota rrinunzjata, previst li matul waħda mis-snin ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 u 2009/2010 hi:
- (a) tirrinunzja l-kwota assenjata lilha minn waħda jew aktar mill-fabbriki u żżarma għal kollox il-faċilitajiet ta' produzzjoni tagħha tal-fabbriki kkonċernati;
 - (b) tirrinunzja l-kwota assenjata minnha lil waħda jew iktar mill-fabbriki tagħha, parzjalment iżżarma l-faċilitajiet ta' produzzjoni tal-fabbriki kkonċernati u ma tużax il-kumplement tal-faċilitajiet ta' produzzjoni tal-fabbriki kkonċernati għall-produzzjoni ta' prodotti koperti mill-organizzazzjoni tas-suq komuni għaz-zokkor, jew

¹ Ara l-paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

(ċ) tirrinunzja parti mill-kwota assenjata minnha lill-fabbriki u ma tużax il-faċilitajiet ta' produzzjoni ta' produzzjoni tal-fabbriki kkonċernati għall-irfinar taz-zokkor mhux maħdum. Din l-aħħar kondizzjoni m'għandiex tapplika għal:

- l-uniku impjant ta' pproċessar fis-Slovenja,
- l-uniku impjant ta' proċessar tal-pitravi fil-Portugall,

li jeżistiu fl-1 ta' Jannar 2006.

Għall-fini ta' dan l-Artikolu, iż-żarmar tal-faċilitajiet ta' produzzjoni waqt is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2005/2006 għandu jitqies li sar fis-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007.

2. L-għajjnuna għar-ristrutturar għandha tingħata rigward is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni li għaliha l-kwoti huma rinunzjati skond il-paragrafu 1 u biss għall-kwantità ta' kwota rinunzjata u mhux reallokata.

Il-kwota tista' tkun rinunzjata biss wara konsultazzjonijiet imwettqin fil-qafas tal-ftehim fi hdan il-kummerċ rilevanti .

3. Iż-żarmar shiħ tal-faċilitajiet tal-produzzjoni għandu jirrikjedi:

- (a) il-waqfa definittiva u totali tal-produzzjoni taz-zokkor, l-isoglukożju u x-xiopp ta' l-inulina mill-faċilitajiet tal-produzzjoni kkonċernati;
- (b) l-għeluq tal-fabbrika jew tal-fabbriki u iż-żarmar tal-faċilitajiet tal-produzzjoni tagħhom fil-perijodu msemmi fil-punt (d) ta' l-Artikolu 4(2), u

- (ċ) ir-restawrar tal-kondizzjonijiet ambjentali tajbin tas-sit tal-fabbrika u l-iffaċilitar ta' l-allokazzjoni mill-ġdid tal-ħaddiema fil-perijodu msemmi fil-punt (f) ta' l-Artikolu 4(2). L-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-imprizi msemmijin fil-paragrafu 1 jagħmlu impenji li jmorru lil hinn mill-ħtiġiet minimi statutorji imposti mil-liġi Komunitarja. Madankollu, tali impenji m'għandhomx jirristringu l-operat tal-fond għar-ristrutturar bħala strument.

4. Iż-żarmar parzjalment tal-faċilitajiet tal-produzzjoni għandu jeħtieġ:

- (a) il-waqfa definittiva u totali tal-produzzjoni taz-zokkor, l-isoglukożju u x-xiopp ta' l-inulina mill-faċilitajiet tal-produzzjoni kkonċernati;
- (b) iż-żarmar tal-faċilitajiet tal-produzzjoni li mhux ser jintużaw għall-produzzjoni l-ġdida u kienu destinati u użati għall-produzzjoni tal-prodotti msemmijin taħt (a), fil-perijodu msemmi fil-punt (e) ta' l-Artikolu 4(2);
- (ċ) ir-restawrar tal-kondizzjonijiet ambjentali tajbin tas-sit tal-fabbrika u l-iffaċilitar ta' l-allokazzjoni mill-ġdid tal-ħaddiema fil-perijodu msemmi fil-punt (f) ta' l-Artikolu 4(2), sakemm huwa meħtieġ mill-waqfien tal-produzzjoni tal-prodotti msemmijin taħt (a). L-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-imprizi msemmijin fil-paragrafu 1 jagħmlu impenji li jmorru lil hinn mill-ħtiġiet minimi statutorji imposti mil-liġi Komunitarja. Madankollu, tali impenji m'għandhomx jirristringu l-operat tal-fond għar-ristrutturar bħala strument.

5. L-ammont ta' għajjnuna għar-ristrutturar għal kull tunnellata ta' kwota rinunzjata għandu jkun:

(a) fil-każ imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 1:

- EUR 730,00 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007,
- EUR 730,00 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2007/2008,
- EUR 625,00 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2008/2009,
- EUR 520,00 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2009/2010;

(b) fil-każ imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1:

- EUR 547,50 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007,
- EUR 547,50 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2007/2008,
- EUR 468,75 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2008/2009,
- EUR 390,00 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2009/2010;

(ċ) fil-każ imsemmi fil-punt (ċ) tal-paragrafu 1:

- EUR 255,50 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007,
- EUR 255,50 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2007/2008,
- EUR 218,75 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2008/2009,
- EUR 182,00 għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2009/2010.

6. Ammont ta' mill-inqas 10% ta' l-għajjnuna għar-ristrutturar rilevanti stabbilita fil-paragrafu 5 għandu jkun riservat għal:
- kabbara tal-pitravi zokkrija, tal-kannamieli u taċ-ċikwejra li kkonsenjaw dawn il-prodotti matul perijodu preċedenti għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għall-produzzjoni taz-zokkor jew ix-xiopp ta' l-inulina skond il-kwota rinunzjata rilevanti, u
 - kuntratturi tal-makkinarju, li huma individwi jew intrapriži privati li hadmu, b'kuntratt, bil-makkinarju agrikolu tagħhom għall-kabbara, għall-prodotti u matul il-perijodu msemmijin fl-ewwel inċiż.

Wara konsultazzjonijiet mal-partijiet interessati, l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-perċentwali applikabbli kif ukoll il-perijodu msemmi fl-ewwel subparagrafu previst li jkun żgurat bilanċ ekonomikament b'saħħtu bejn l-elementi tal-pjan ta' ristrutturar kif imsemmi fl-Artikolu 4(3).

L-Istati Membri għandhom jagħtu l-għajjnuna abbażi ta' kriterji objettivi u non-diskriminatorji, għandu jitqies it-telf li jirriżulta mill-proċess ta' ristrutturar.

L-ammont li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' l-ewwel u t-tieni subparagrafi għandu jitnaqqas mill-ammont applikabbli msemmi fil-paragrafu 5.

Artikolu 4

Applikazzjoni għal l-għajjnuna għar-ristrutturar

1. L-applikazzjonijiet għall-għajjnuna għar-ristrutturar għandhom ikunu pprezentati lill-Istat Membru kkonċernat sal-31 ta' Jannar li jippreċedi s-sena ta' kummerċjalizzazzjoni li waqtha ser tkun rinunzjata l-kwota.

Madankollu, l-applikazzjonijiet rigward is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007 għandhom ikunu ppreżentati sal-31 ta' Lulju 2006.

2. L-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għar-ristrutturar għandhom jinkludu:

- (a) pjan ta' ristrutturar;
- (b) konferma li l-pjan ta' ristrutturar kien preparat f'konsultazzjoni mal-kabbara tal-pitravi zokkrija, tal-kannamieli u tač-čikwejra;
- (č) impenn li tkun rinunzjata l-kwota rilevanti fis-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kkončernata;
- (d) fil-kaž imsemmi fl-Artikolu 3(1)(a), impenn biex jiżżarmaw għal kollox il-fačilitajiet ta' produzzjoni fil-perijodu li għandu jkun determinat mill-Istat Membru kkončernat;
- (e) fil-kaž imsemmi fl-Artikolu 3(1)(b), impenn biex jiżżarmaw parzjalment il-fačilitajiet ta' produzzjoni fil-perijodu li għandu jkun determinat mill-Istat Membru kkončernat u li ma jintużax is-sit tal-produzzjoni u l-fačilitajiet ta' produzzjoni rimanenti għall-produzzjoni ta' prodotti koperti mill-organizzazzjoni tas-suq komuni għaz-zokkor;
- (f) fil-kaž imsemmi fl-Artikolu 3(1)(a) u l-Artikolu 3(1)(b), impenn biex jintlaħqu l-ħtigiet previsti fi, rispettivament, l-Artikolu 3(3)(č) u l-Artikolu 3(4)(č) fil-perijodu li għandu jkun determinat mill-Istat Membru kkončernat;
- (g) fil-kaž imsemmi fl-Artikolu 3(1)(č), jekk applikabbli, impenn biex ma jintużawx il-fačilitajiet ta' produzzjoni għar-raffinar taz-zokkor mhux maħdum.

Ir-rispett ta' l-impenji taht il-punti (ċ) sa (g) għandu jkun soġġett għal deċiżjoni li tagħti l-għajjnuna kif imsemmi fl-Artikolu 5(1).

3. Il-pjan ta' ristrutturar imsemmi fil-paragrafu 2(a) għandu jinkludi ta' l-inqas l-elementi li ġejjin:
- (a) preżentazzjoni tal-finijiet u l-azzjonijiet previsti, li turi bilanċ ekonomiku b'saħħtu bejniethom u l-konsistenza tagħhom ma' l-oġġettivi tal-fond għar-ristrutturar u l-politika għall-iżvilupp rurali fir-reġjun ikkonċernat kif approvat mill-Kummissjoni;
 - (b) l-għajjnuna li għandha tingħata lill-kabbara tal-pitravi zokkrija, tal-kannamieli u taċ-ċikwejra u, jekk adatt, lill-kuntratturi tal-makkinarju skond l-Artikolu 3(6);
 - (ċ) deskrizzjoni teknika kompleta tal-faċilitajiet għall-produzzjoni kkonċernati;
 - (d) pian ta' negozju li jagħti dettalji tal-modalitajiet, skeda tal-hin u spejjeż għall-għeluq tal-fabbrika jew fabbriki jew iż-żarmar sħiħ jew parzjali tal-faċilitajiet għall-produzzjoni;
 - (e) jekk adatt, l-investimenti skedati;
 - (f) pian soċjali li jagħti dettalji ta' l-azzjonijiet ippjanati b'mod partikolari rigward it-taħriġ mill-ġdid, ir-reallokazzjoni u l-irtirar kmieni tal-haddiema kkonċernati u, jekk applikabbli, htigiet nazzjonali speċifiċi previsti skond l-Artikolu 3(3)(ċ) jew l-Artikolu 3(4)(ċ);

- (g) pjan ambjentali li jagħti dettalji ta' l-azzjonijiet ippjanati b'mod partikolari rigward l-obbligi ambjentali mandatorji u, jekk applikabbli, htigiet nazzjonali speċifiċi previsti skond l-Artikolu 3(3)(ċ) jew l-Artikolu 3(4)(ċ);
- (h) pjan finanzjarju li jagħti dettalji ta' l-ispejjeż kollha frabta mal-pjan għar-ristrutturar.

Artikolu 5

Deċiżjoni dwar l-ġhajjnuna għar-ristrutturar u l-kontrolli

1. Sa l-aħħar ta' Frar li jippreċedi s-sena ta' kummerċjalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(2), l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu dwar l-ġhoti ta' l-ġhajjnuna għar-ristrutturar. Madankollu, id-deċiżjoni għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007 għandha tkun adottata sat-30 ta' Settembru 2006.
2. L-ġhajjnuna għar-ristrutturar għandha tingħata jekk l-Istat Membru jkun stabbilixxa wara verifika dettaljata li:
 - l-applikazzjoni tinkludi l-elementi msemmijin fl-Artikolu 4(2),
 - il-pjan għar-ristruttrar jinkludi l-elementi msemmijin fl-Artikolu 4(3),
 - il-miżuri u l-azzjonijiet deskritti fil-pjan għar-ristrutturar huma f'konformità mal-leġislazzjoni Komunitarja u nazzjonali rilevanti; u
 - ir-rizorsi finanzjarji meħtieġa huma disponibbli fil-fond għar-ristrutturar, fuq bażi ta' informazzjoni akkwistata mill-Kummissjoni.

3. Jekk waħda jew iktar mill-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel tliet inċizi tal-paragrafu 2 ma jkunux rispettati, l-applikazzjoni għall-ghajnuna għar-ristrutturar għandha tintradd lura lill-applikant. L-applikant għandu jkun infurmat bil-kondizzjonijiet li mhumiex rispettati. L-applikant imbagħad jista' jew jirtira jew ikompli l-applikazzjoni tiegħu.
4. Minkejja l-obbligi ta' kontroll imsemmijin fir-Regolament (KE) Nru 1290/2005, l-Istati Membri għandhom jissorveljaw, jikkontrollaw u jivverifikaw l-implimentazzjoni ta' l-ghajnuna għar-ristrutturar kif kienet approvata minnhom.

Artikolu 6

Għajnuna għad-diversifikazzjoni

1. Għajnuna għal miżuri ta' diversifikazzjoni f'reġjuni affettwati mir-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor tista' tingħata fi kwalunkwe Stat Membru f'rabta mal-kwota taz-zokkor rinunzjata minn impriżi stabbiliti f'dak l-Istat Membru f'waħda mis-snin ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 u 2009/2010.
2. L-ammont totali ta' għajnuna disponibbli għal Stat Membru għandha tkun stabbilita fuq bazi ta':
 - EUR 109,50 t-tunnellata tal-kwota taz-zokkor rinunzjata għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007,
 - EUR 109,50 t-tunnellata tal-kwota taz-zokkor rinunzjata għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2007/2008,
 - EUR 93,80 t-tunnellata tal-kwota taz-zokkor rinunzjata għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2008/2009,
 - EUR 78,00 t-tunnellata tal-kwota taz-zokkor rinunzjata għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2009/2010.

3. L-Istati Membri li jiddeċiedu li jagħtu għajjnuna għad-diversifikazzjoni msemija fil-paragrafu 1 jew għall-għajjnuna trasitorja msemija fl-Artikolu 9 għandhom jistabbilixxi programmi nazzjonali għar-ristrutturar li jagħtu dettalji tal-miżuri ta' diversifikazzjoni li għandhom jittiehdu fir-reġjuni kkonċernati u jinformat lill-Kummissjoni b'dawn il-programmi.

4. Minkejja l-paragrafu 5, biex ikunu eliġibbli għall-għajjnuna msemija fil-paragrafu 1 il-miżuri għad-diversifikazzjoni għandhom jikkorrispondu ma' miżura waħda jew aktar prevista taħt l-Assi 1 u l-Assi 3 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kriterji sabiex issir distinzjoni bejn il-miżuri li għalihom tista' tingħata għajjnuna għad-diversifikazzjoni mill-miżuri li għalihom jista' jingħata appoġġ Komunitarju skond ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

L-għajjnuna msemija fil-paragrafu 1 m'għandhiex tkun oghla mil-limiti massimi għall-kontribuzzjoni FAEŻR stabbilita fl-Artikolu 70(3)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

5. Il-miżuri għad-diversifikazzjoni li jvarjaw mill-miżuri maħsubin taħt l-Assi 1 u l-Assi 3 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 għandhom ikunu eliġibbli għall-għajjnuna msemija fil-paragrafu 1 previst li huma f'konformità mal-kriterji msemijin fl-Artikolu 87(3) tat-Trattat u, b'mod partikolari, ma' l-intensitajiet ta' għajjnuna u l-kriterji ta' eliġibbiltà stabbiliti fil-linji gwida tal-Kummissjoni dwar l-għajjnuna mill-Istat fis-settur agrikolu.

6. L-Istati Membri m'għandhomx jagħtu għajjnuna nazzjonali rigward il-miżuri ta' diversifikazzjoni previsti f'dan l-Artikolu. Madankollu, jekk il-limiti massimi msemijin fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 4 kellhom jippermettu l-ġoti ta' għajjnuna għad-diversifikazzjoni ta' 100%, l-Istat Membru kkonċernat għandu jikkontribwixxi ta' l-inqas 20% tan-nefqa eliġibbli. F'dan il-każ, m'għandhomx japplikaw l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat.

*Artikolu 7**Għajnuna addizzjonali għal diversifikazzjoni*

1. L-ammont totali ta' għajnuna disponibbli għal Stat Membru skond l-Artikolu 6(2) għandha tiżdied:
 - b'50% ladarba l-kwota nazzjonali taz-zokkor stabbilita fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għal dak l-Istat Membru kienet rinunzjata ta' l-inqas b'50% iżda inqas minn 75%,
 - b'25% ohra ladarba l-kwota nazzjonali taz-zokkor stabbilita fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għal dak l-Istat Membru kienet rinunzjata ta' l-inqas b'75% iżda inqas minn 100%,
 - b'25% ohra ladarba l-kwota nazzjonali taz-zokkor stabbilita fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 318/2006* għal dak l-Istat Membru kienet kompletament rinunzjata.

Kwalunkwe żjieda għandha tkun disponibbli fis-sena ta' kummerċjalizzazzjoni li fiha l-kwantità tal-kwota nazzjonali taz-zokkor rinunzjata tilhaq, skond il-każ, 50, 75 jew 100%.
2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jiddeċiedi jekk l-għajnuna li tikkorrispondi għaž-żjieda stabbilita fil-paragrafu 1 għandhiex tingħata għall-miżuri ta' diversifikazzjoni msemmijin fl-Artikolu 6(1) u/għal kabbara tal-pitravi zokkrija jew tal-kannamieli li jċedu l-produzzjoni tagħhom fir-regjuni affettwati mir-ristrutturar. L-għajnuna lill-kabbara għandha tingħata skond kriterji objettivi u non-diskriminatorji.

*Artikolu 8**Għajnuna transitorja għal raffinaturi full-time*

1. Għandha tingħata għajnuna transitorja lil raffinaturi *full-time* sabiex tippermettilhom li jadattaw għar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità.
2. Għal dan il-ghan, għandu jintagħmel disponibbli ammont ta' EUR 150 miljun għat-total ta' l-erba' snin ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 u 2009/2010.

L-ammont stabbilit fl-ewwel subparagrafu għandu jinqasam kif ġej:

- EUR 94,3 miljun għal raffinaturi *full-time* fir-Renju Unit,
 - EUR 24,4 miljun għal raffinaturi *full-time* fil-Portugall,
 - EUR 5,0 miljun għal raffinaturi *full-time* fil-Finlandja,
 - EUR 24,8 miljun għal raffinaturi *full-time* fi Franza,
 - EUR 1,5 miljun għal raffinaturi *full-time* fis-Slovenja.
3. L-għajnuna għandha tingħata abbażi ta' pjan ta' negozju approvat mill-Istat Membru marbut ma' l-adattament tas-sitwazzjoni tar-raffinatur *full-time* ikkonċernat għar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor.

L-Istati Membri għandhom jagħtu l-għajnuna fuq bażi ta' kriterji objettivi u non-diskriminatorji.

*Artikolu 9**Għajjnuna transitorja lil ċerti Stati Membri*

Fil-kuntest tal-pjan nazzjonali għar-ristrutturar imsemmi fl-Artikolu 6(3):

- (a) għajjnuna ta' mhux aktar minn EUR 9 miljuni għandha tingħata lill-Awstrija għal investimenti f'ċentri għall-ġbir tal-pitravi zokkrija u infrastruttura logistika oħra meħtieġa bħala konsegwenza tar-ristrutturar;
- (b) għajjnuna ta' mhux aktar minn EUR 5 miljuni għandha tingħata lill-Isvezja għall-benefiċċju dirett jew indirett tal-kabbara tal-pitravi zokkrija f'Gotland u f'Öland li jċedu l-produzzjoni taz-zokkor bħala parti mill-proċess nazzjonali għar-ristrutturar.

*Artikolu 10**Limiti finanzjarji*

1. Kwalunkwe għajjnuna msemmija fl-Artikoli 3, 6, 7, 8 u 9 mitluba għal kwalunkwe sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 u 2009/2010 għandha tingħata fi ħdan il-limitu ta' approprjazzjonijiet disponibbli fil-fond għar-ristrutturar.
2. Fejn, abbażi ta' l-applikazzjonijiet ippreżentati għal sena ta' kummerċjalizzazzjoni u li jinstabu eligibbli mill-Istat Membru kkonċernat, l-ammont ġenerali ta' l-għajjnuna li ser tingħata jaqbeż il-limitu għal dik is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni, l-għoti ta' l-għajjnuna għandu jkun ibbażat fuq ordni kronoloġika tat-tfiġh ta' applikazzjonijiet għall-għajjnuna (il-prinċipju ta' "minn jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel").

3. L-ghajjuniet imsemmijin fl-Artikoli 6, 7, 8 u 9 għandhom ikunu indipendenti mill-ghajnuna msemmija fl-Artikolu 3.
4. L-ghajnuna għar-ristrutturar imsemmija fl-Artikolu 3 għandha tithallas f'żewġ pagamenti:
 - 40% f'Ġunju tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 3(2), u
 - 60% fi Frar tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni ta' wara.

Madankollu, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li taqsam il-pagament imsemmi fit-tieni ta' l-inċizi preċedenti f'żewġ hlasijiet, kif ġej:

- l-ewwel hlas fi Frar tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni ta' wara, u
 - it-tieni hlas f'data aktar tard meta r-rizorsi finanzjarji meħtieġa ikunu thallsu fil-fond għar-ristrutturar.
5. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tipposponi l-hlas ta' l-ghajjuniet imsemmijin fl-Artikoli 6, 7, 8 u 9 sakemm ir-rizorsi finanzjarji meħtieġa ikunu thallsu fil-fond għar-ristrutturar.

Artikolu 11

Ammont temporanju għar-ristrutturar

1. Għandu jithallas ammont temporanju għar-ristrutturar għal kull sena ta' kummerċjalizzazzjoni għal kull tunnellata ta' kwota minn dawk l-impriżi li għalihom kienet allokata kwota.

Il-kwoti li kienu rinunzjati minn impriża sa minn sena ta' kummerċjalizzazzjoni partikolari skond l-Artikolu 3(1) m'għandhomx ikunu soġġetti għall-ħlas ta' ammont temporanju għar-ristrutturar għal din is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni u għas-snin ta' kummerċjalizzazzjoni sussegwenti.

2. L-ammont temporanju għar-ristrutturar għaz-zokkor u x-xiropp ta' l-inulina għandu jkun stabbilit bħala:

- EUR 126,40 t-tunnellata tal-kwota għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2006/2007,
- EUR 173,8 t-tunnellata tal-kwota għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2007/2008,
- EUR 113,3 t-tunnellata tal-kwota għas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2008/2009.

L-ammont temporanju għar-ristrutturar għal kull sena ta' kummerċjalizzazzjoni għall-isoglukożju għandu jkun stabbilit għal ammont ugwali għal 50% ta' l-ammonti stabbiliti fl-ewwel subparagrafu.

3. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli lejn il-Komunità għall-ammont temporanju għar-ristrutturar li għandu jingabar fit-territorju tagħhom.

L-Istati Membri għandhom iħallsu l-ammont temporanju għar-ristrutturar lill-fond għar-ristrutturar f'żewġ pagamenti, kif ġej:

- 60% sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kkonċernata, u
- 40% sat-30 ta' Novembru tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni ta' wara.

4. Jekk l-ammont temporanju għar-ristrutturar ma jithallasx qabel id-data dovuta, il-Kummissjoni għandha, wara konsultazzjoni mal-Kumitat dwar il-Fondi Agrikoli, tnaqqas somma ekwivalenti għall-ammont għar-ristrutturar mhux imhallas mill-avvanzi ta' kull xahar bid-dispożizzjoni għal nefqa effettwata mill-Istat Membru kkonċernat, imsemmija fl-Artikolu 14(1) u fl-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005. Qabel tiegħu d-deċiżjoni tagħha, il-Kummissjoni għandha tagħti lill-Istat Membru l-opportunità biex jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu fil-perijodu ta' ġimagħtejn. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 2040/2000 m'għandhomx japplikaw.

5. It-totalità ta' l-ammonti temporanji għar-ristrutturar li għandhom jithallsu skond il-paragrafu 3 għandha tkun allokata mill-Istat Membru fost l-impriżi fit-territorju tiegħu skond il-kwota allokata matul is-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kkonċernata.

L-impriżi għandhom iħallsu l-ammont temporanju għar-ristrutturar f'żewġ pagamenti, kif ġej:

- 60% sa l-aħħar ta' Frar tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni kkonċernata, u
- 40% sal-31 ta' Ottubru tas-sena ta' kummerċjalizzazzjoni ta' wara.

*Artikolu 12**Regoli dettaljati*

Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u, b'mod partikolari rigward il-ħtiġiet previsti fl-Artikolu 3 u l-miżuri meħtieġa biex ikunu solvuti diffikultajiet trasitorji, għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1258/1999, jew, mill-1 ta' Jannar 2007, dik imsemija fl-Artikolu 41(2) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005.

*Artikolu 13**Miżuri speċifiċi*

Il-miżuri li huma kemm meħtieġa u ġustifikabbli f'emergenza, sabiex ikunu solvuti problemi prattiċi speċifiċi għandhom ikunu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1258/1999, jew, mill-1 ta' Jannar 2007, dik imsemija fl-Artikolu 41(2) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005.

Dawn il-miżuri jistgħu jidderogaw minn ċerti partijiet ta' dan ir-Regolament, iżda biss safejn, u għal tali perijodu, li hu strettament meħtieġ.

*Artikolu 14**Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1290/2005*

Ir-Regolament (KE) Nru 1290/2005 huwa b'dan emendat kif ġej:

1) Għandu jinżied il-punt li ġej fl-Artikolu 3(1):

"(e) għajnuna għar-ristrutturar, għajnuna għad-diversifikazzjoni, għajnuna addizzjonali għad-diversifikazzjoni u għajnuna transitorja previsti fl-Artikoli 3, 6, 7, 8 u 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 li jistabbilixxi skema temporanja għar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità*.

* ĠU L 58, 28.2.2006, p. 42";

2) L-Artikolu 34 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) għandu jinżied il-punt li ġej mal-paragrafu 1:

"(ċ) ammonti temporanji għar-ristrutturar miġburin skond ir-Regolament (KE) Nru 320/2006. ";

(b) fil-paragrafu 2 il-kliem "Is-somom imsemmijin fil-paragrafu 1(a) u (b)" għandu jinbidel bi "Is-somom imsemmijin fil-paragrafi 1(a), (b) u (ċ)".

(ċ) għandu jinżied il-paragrafu li ġej:

"(3) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal dhul assenjat imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu."

*Artikolu 15**Dhul fis-seħħ*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2006. Madankollu, l-Artikoli 12 u 13 għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 20 ta' Frar 2006.

Għall-Kunsill

Il-President

J. PROLL
